I

COOK ME

ISTRUZIONI PER L'USO

E PER L'INSTALLAZIONE

Edizione Maggio 2011

LOHBERGER®

Riscaldare naturalmente. Naturalmente Lohberger.

SPIEGAZIONE DIE SIMBOLI

In questo manuale i punti più importanti sono contrassegnati dai seguenti simboli:

Informazione importante

Consigli pratici

Usare come supporto lo schema pieghevole

INDICE

1. INFORMAZIONI IMPORTANTI 3
1.1. AVVERTENZE GENERALI E PRECAUZIONI 3
1.2. PRIMA DELL'INSTALLAZIONE 3
1.4. Verbrennungsluft 4

2. L'IMBALLO 5

3. DATI TECNICI 5

4. PROSPETTO PARTI DI RICAMBIO 6

5. BREVI INFORMAZIONI SU MATERIALI E MODI DELLA COMBUSTIONE 7
5.1. QUALITÀ E QUANTITÀ IDONEE DI COMBUSTIBILE 7
5.2. QUANTITÀ DI COMBUSTIBILE 7
5.3. QUANTITÀ MASSIMA DI COMBUSTIBILE 7
5.4. COMBUSTIONE PULITA 7
5.5. LA COMBUSTIONE DEL LEGNO 7
5.6. Heizen in der Übergangszeit 7

6. INSTALLAZIONE DELLA STUFA-CAMINETTO 8
6.1. REALIZZAZIONE DELL'ALLACCIAMENTO ALLA CANNA FUMARIA 8

7. FUNZIONAMENTO 8
7.1. ACCENSIONE DEL FUOCO 8
7.2. CASSETTO PER LE CENERI 9
7.3. AZIONAMENTO DEL DISCO SMUOVICENERE 9
7.4. REGOLAZIONE DEL REGISTRO PERAVERE POTENZA CALORIFICA NOMINALE 9

8. OPZIONI DI MONTAGGIO 9
8.1. CREAZIONE DI UN'ALIMENTAZIONE ESTERNA DELL'ARIA DI COMBUSTIONE 9

9. MANUTENZIONE E PULIZIA 10
9.1. MANUTENZIONE GENERALE 10
9.2. PROMEMORIA 10
9.3. FINITURA E PULIZIA DELLE SUPERFICI 10
9.4. APERTURE PER L'ARIA DI CONVEZIONE 10
9.5. PULIZIA DELLE CONDOTTE DEI FUMI 10

10. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI 11

11. ASSISTENZA TECNICA 12

12. TARGHETTA IDENTIFICATIVA 13

13. GARANZIA 14

14. DIMENSIONI DI ALLACCIAMENTO 15

INDICAZIONI GENERALI

Die Kaminofen COOK ME wird nach heutigem Stand der Technik gebaut und entspricht für den Brennstoff Holz den Anforderungen folgender Normen und Vorschriften:

- Europäische Norm EN 12815, die ÖNORM M 7550, die Deutsche Industrienorm DIN 18882, DIN Plus, und BIMSCH.
- Vereinbarung zwischen Bund und Ländern gemäß Art. 15a B-VG die Einsparung von Energie vom Juni 1995 (Österreich).
- Sonderbestimmungen in Bezug auf Wirkungsgrad und Schadstoffausstoß geltend in Regensburg und Stuttgart.

Das Gerät ist anleitungsgemäß unter Einhaltung der geltenden nationalen und der europäischen Normen sowie den regionalen Vorschriften zu installieren.

Weiters zu beachten:

- Heizraumrichtlinien
- Landesbauverordnungen
- Örtliche Bauvorschriften
- Gewerbliche und feuerpolizeiliche Bestimmungen
- Umweltschutzbestimmungen

INTRODUZIONE

Gentile cliente!

Desideriamo innanzi tutto ringraziarla per la preferenza accordataci e congratularci per la scelta. In modo che possia utilizzare al meglio la sua nuova termostufa COOK ME, la preghiamo di seguire attentamente le istruzioni fornite nel presente manuale d'uso e manutenzione.

Gli apparecchi di riscaldamento (di seguito denominati „termostufa") della società LOHBERGER vengono prodotti e collaudati nel rispetto delle disposizioni di sicurezza previste dalle normative europee vigenti.

Il presente manuale è destinato ai proprietari della termostufa nonché agli installatori, agli utenti e al personale addetto alla manutenzione. In caso di dubbi o per qualsiasi altro chiarimento riguardo al manuale, contattare il costruttore o il centro di assistenza autorizzato indicando il codice di acquisto e l'argomento della richiesta.

La stampa, la traduzione nonché la riproduzione anche parziale del presente manuale necessitano dell'autorizzazione della società LOHBERGER.

Le informazioni tecniche, le rappresentazioni grafiche e le specifiche contenute nel presente manuale non possono essere modificate.

La vostra

LOHBERGER Heiz + Kochgeräte Technologie GmbH

1. INFORMAZIONI IMPORTANTI

Qualora non abbiate compreso tutte le istruzioni contenute nel manuale, contattate sempre il personale tecnico della società LOHBERGER.

La società LOHBERGER si riserva il diritto di apportare modifiche in qualsiasi momento e senza preavviso a specifiche e caratteristiche tecniche e funzionali.

1.1. AVVERTENZE GENERALI E PRECAUZIONI

Osservare tassativamente il capitolo introduttivo riguardante le avvertenze generali

-› Prima della messa in funzione della stufa, leggere attentamente e in maniera completa il presente manuale.

-› Per il trasporto del vostro apparecchio di riscaldamento possono essere utilizzati solamente mezzi provvisti di sufficiente capacità di carico.

-›Non utilizzare la stufa come scala o struttura di appoggio.

-› La combustione di materiale sprigiona energia termica che causa un forte surriscaldamento della superficie della stufa, degli sportelli e delle relative maniglie, delle manopole di comando, dei vetri degli sportelli, dei tubi di uscita fumi ed eventualmente anche della parete anteriore della stufa. Occorre quindi evitare di entrare in contatto con queste parti senza adeguati indumenti di protezione o appositi mezzi, come ad esempio guanti a protezione termica o sistemi di azionamento (come il gancio smuovicenere "manofredda").

-› Spiegare con cura questo pericolo a tutti i bambini, e tenerli lontani dalla stufa durante il funzionamento.

-› Per la combustione utilizzare esclusivamente il materiale da riscaldamento indicato nel capitolo "combustione pulita".

-› È assolutamente vietato bruciare o introdurre nella camera di combustione sostanze facilmente infiammabili o esplosive, come ad esempio bombolette spray o simili. È vietato anche riporle nelle immediate vicinanze della stufa. Queste azioni possono causare il rischio di esplosione.

-› Quando si aggiunge combustibile nella stufa accesa, occorre evitare di indossare indumenti ampi o facilmente infiammabili.

-› È vietato deporre oggetti non resistenti al calore sulla stufa o nelle immediate vicinanze.

-› Non mettete ad asciugare biancheria sulla stufa.

-›Eventuali stendibiancheria o simili devono essere tenuti ad una distanza accettabile dalla stufa – pericolo di incendio!

-› Durante il funzionamento della stufa è vietato maneggiare sostanze facilmente infiammabili o esplosive nella stessa stanza o nelle stanze adiacenti.

1.2. PRIMA DELL'INSTALLAZIONE

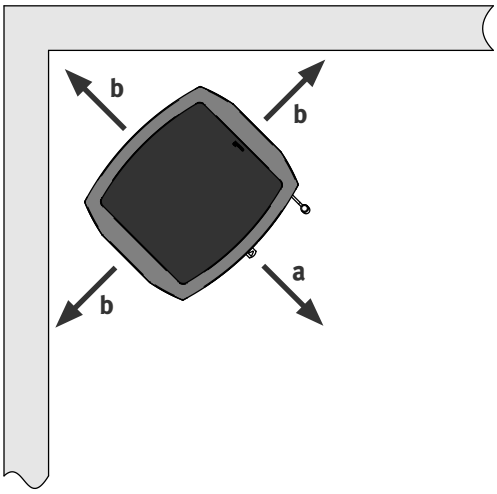
1.2.1. PORTATA DEL PAVIMENTO:

Prima di procedere con l'installazione assicurarsi che la capacità di carico della struttura sottostante sia in grado di reggere il peso della stufa. Prima della prima messa in funzione rimuovere l'adesivo dal piano in vetroceramica Ceranfeld.

DISTANZE DI SICUREZZA (distanze minime)

1. Da oggetti non infiammabili
a › 400 mm b › 100 mm

2. Da oggetti infiammabili e da muri portanti in cemento armato
a › 800 mm b › 200 mm.



1.2.2. COLLEGAMENTO DEL TUBO DI USCITA FUMI

I tubi di uscita fumi rappresentano una particolare fonte di pericolo a causa del rischio di incendio e di fuoriuscita di gas tossici. Per la loro disposizione ed il montaggio occorre affidarsi ad un'impresa specializzata. Quando si effettua il collegamento del tubo di uscita fumi ad una canna fumaria, in presenza di pareti rivestite di legno, occorre rispettare in modo particolare le istruzioni di montaggio.

1.2.3.

In caso di condizioni atmosferiche sfavorevoli (fenomeni di conversione termica) verificare assolutamente lo sviluppo di fumi e gas di combustione, e le condizioni di tiraggio. L'immissione di una quantità troppo scarsa di aria per la combustione può fare in modo che il vostro appartamento si riempia di fumo, o che fuoriescano gas di combustione. Inoltre potrebbero formarsi dannosi depositi nella stufa o nella canna fumaria.

In caso di fuoriuscita di gas di combustione, lasciare estinguere il fuoco e quindi verificare se tutte le prese d'aria sono libere, e se anche le condotte del gas di combustione e il tubo della stufa sono puliti. In caso di dubbio chiamare immediatamente il servizio spazzacamino, poiché un difetto di tiraggio può essere in relazione anche con le condizioni della canna fumaria.

1.3.

Prima di aggiungere altro combustibile, raccogliere la brace in modo da formare uno strato uniforme.

Per stendere la brace utilizzare solamentestrumenti adatti a questo scopo previsti nel nostro elenco degli accessori, e prestare molta attenzione affinché non fuoriescano pezzi di brace dalla camera di combustione, e non si depositino su materiale infiammabile.

1.3.2.

Per aprire gli sportelli e per azionare gli elementi di regolazione utilizzare gli appositi accessori forniti insieme alla stufa, come il guanto a protezione termica o il gancio smuovicenere (manofredda).

1.3.3.

Stufe di tipo 1 (BA 1): In questo tipo di stufe lo sportello della camera di combustione deve rimanere chiuso durante il funzionamento

1.3.4.

Lo sportello della camera di combustione può essere aperto solamente per controllare e aggiungere combustibile, e deve immediatamente essere richiuso, perché altrimenti potrebbero insorgere pericoli in corrispondenza di altri punti di combustione collegati alla stessa canna fumaria.

1.3.5.

Se la stufa non viene fatta funzionare, lo sportello della camera di combustione deve restare chiuso.

1.3.6.

In caso di utilizzo di combustibile bagnato o di un funzionamento a gas eccessivamente ridotto si può arrivare ad una formazione di materiali facilmente infiammabili nella canna fumaria, come fuliggine o catrame, che con il tempo possono portare allo sviluppo di un incendio nella canna fumaria. Se questo dovesse accadere, chiudere tutte le prese d'aria e i registri di alimentazione della stufa. Chiamare immediatamente

ATTENZIONE: In considerazione delle dimensioni dello sportello della camera di combustione, specialmente quando si aggiunge combustibile in presenza di fiamme alte, è necessario fare attenzione a non aprire lo sportello in maniera troppo repentina, per evitare che le punte delle fiamme divampino all'esterno.

i vigili del fuoco e assicurarsi che tutti i coinquilini si siano messi al sicuro.

1.3.7.

Prima di aprire lo sportello della camera di combustione è necessario aprire ogni volta l'alimentazione dell'aria primaria e/o secondaria.

1.4. Verbrennungsluft

Das Gerät arbeitet grundsätzlich raumluftabhängig, d.h. die für die Verbrennung notwendige Luft wird dem Aufstellraum entzogen – periodisches Lüften, gerade bei sehr dichten Haussystemen, ist zwingend vorgeschrieben.

Sollten im gleichen Raum noch weitere Heizgeräte vorhanden

Unterdrücke im Aufstellraum (z.B. durch Lüftungsanlagen, Dunstabzugshauben, etc) können die Funktion der Feuerstätte und deren Sicherheitstechnik beeinflussen und sind nicht zulässig.

Der Betrieb von raumluftabhängigen Feuerstätten in Kombination mit Lüftung, etc. ist nur unter besonderen Auflagen erlaubt. Fragen sie hierzu den Hersteller ihrer Lüftungsanlage.

sein, müssen die Lüftungsöffnungen für die Zufuhr der Ver-

2. L'IMBALLO

La prima impressione di chi riceve la stufa è molto importante per noi!

- L'imballo della vostra nuova stufa a caminetto consente una eccellente protezione contro i danneggiamenti. Ciononostante la stufa e/o gli accessori potrebbero aver subito danni durante il trasporto.

Al momento della consegna verificare quindi la mancanza di componenti e la presenza di eventuali danni alla stufa! Comunicare immediatamente le irregolarità riscontrate al vostro rivenditore specializzato! Quando si disimballa il prodotto prestare particolare
attenzione che i rivestimenti in steatite restino intatti.
Possono verificarsi graffi sul materiale.
Gli elementi in steatite sono esclusi dalla garanzia.

-L'imballo della vostra nuova stufa è completamente realizzato in materiale ecocompatibile.

Il legno dell'imballo non ha subito alcun trattamento
in superficie, e può quindi essere bruciato
nella stufa. Il cartone e le pellicole (PE)
possono essere depositate senza problemi nei normali centri comunali di raccolta rifiuti per il recupero dei materiali.

3. DATI TECNICI

(Dimensioni di allacciamento; pagina 15)

Questa stufa-caminetto di tipo 1 può essere collegata ad una canna fumaria già utilizzata da altre stufe o dispositivi di combustione che funzionano con combustibili solidi o liquidi, purché il dimensionamento della canna lo consenta, come stabilito conformemente alla normativa DIN 4705, parte 3.

DATI TECNICI Dimensioni (mm) e pesi (kg)	
Altezza	958
Larghezza	516
Profondità del corpo	441
Peso senza rivestimento	97
Peso con rivestimento in ceramica	115
Diametro uscita tubo di uscita fumi	130
Potenza calorifica nominale conformemente a EN13240	7 kW
Potenza calorifica minima	3,5 kW
Volume riscaldabile (m3) dipendente dallo stato di isolamento dell'abitazione	70 - 190
Portata combustibile	1,2 kg/h
Rendimento	83,4 %
Contenuto CO2	9,9 %
Emissioni di CO riferite a 13% O	701 mg/Nm3
Emissioni di polveri	m 44 mg/Nm3

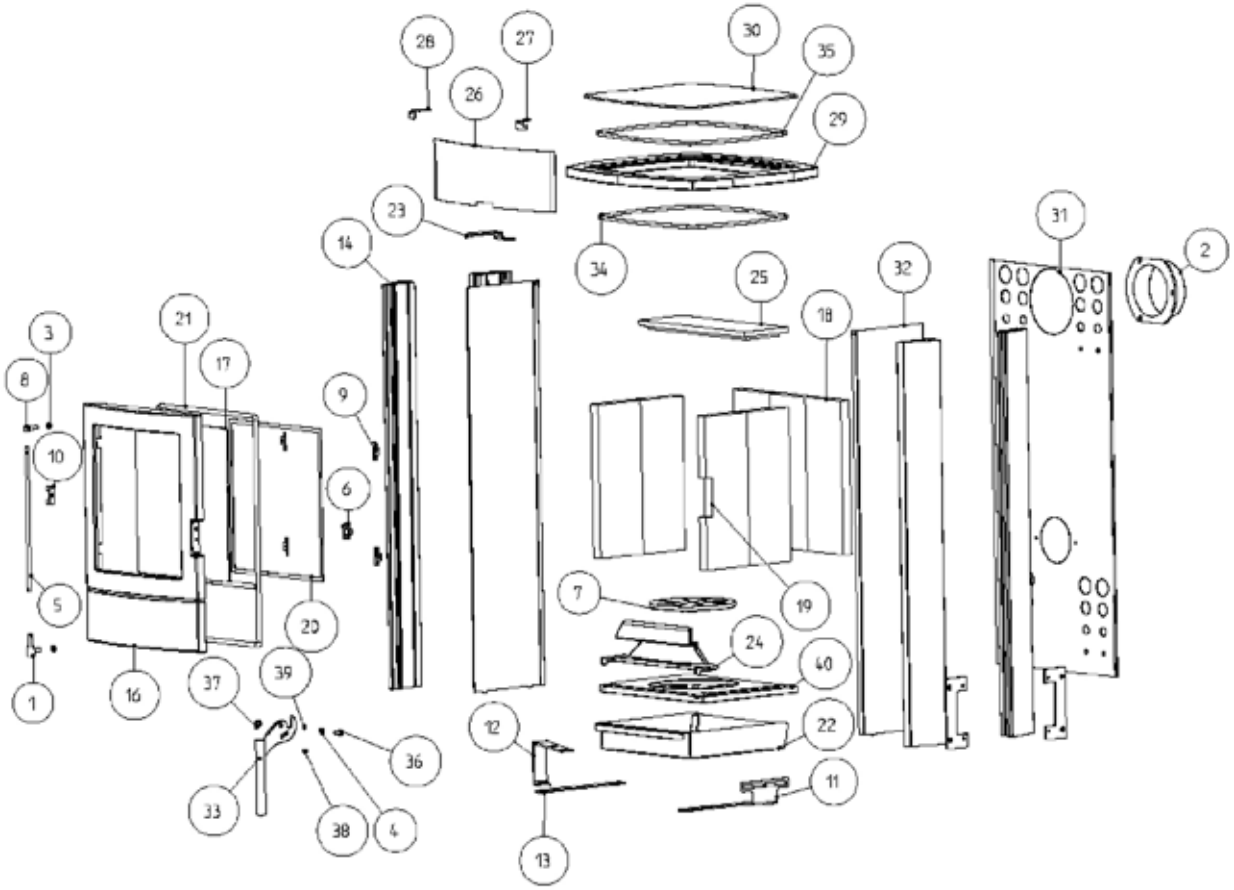
Valori dei fumi di scarico per allacciamento multiplo della canna fumaria secondo DIN 4705, parte 3, e per il dimensionamento della stessa secondo DIN 4705, parte 2.	
Flusso fumi di scarico g/s	5,7
Temperatura fumi di scarico/°C	226,6
Pressione di alimentazione minima con potenza calorifica nominale Pa	12

Il proprietario o l'utente autorizzato del piccolo impianto di combustione ha l'obbligo di conservare la documentazione tecnica, e di esibirla su richiesta delle autorità e dello spazzacamino.

4. PROSPETTO PARTI DI RICAMBIO

Descrizione

1) **Supporto inferiore**
2) **Manicotto tubo dei fumi**
3) **Dado cerniera**
4) **Bussola maniglia**
5) **Bullone di serraggio**
6) **Serratura sportello**
7) **Piastra griglia**
8) **Banda stufa**
9) **Supporto in vetro**
10) **Fermo porta**
11) **Valvola aria primaria**
12) **Leva griglia**
13) **Dispositivo di attivazione griglia**
14) **Profilo in alluminio rivestimento parete laterale**
15) **Sportello focolare completo**
16) **Sportello focolare laccato**
17) **Vetro sportello focolare**
18) **Rivestimento focolare (materiale refrattario)**
19) **Rivestimento anteriore destro focolare (materiale refrattario)**
20) **CULIMETA 8x2**
21) **Guarnizione rotonda D12**
22) **Cassetto cenere**
23) **Leva aria secondaria**
24) **Supporto per legna**
25) **Piastra tiraggio posteriore**
26) **Mascherina anteriore in alto (non laccata)**
27) **Supporto mascherina in alto a destra**
28) **Supporto mascherina in alto a sinistra**
29) **Coperchio in ghisa**
30) **Piano in Ceran**
31) **Pannello posteriore**
32) **Lamiera decorativa laterale (non laccata)**
33) **Maniglia sportello completa**
34) **Guarnizione di tenuta DM7/L=1220**
35) **Guarnizione di tenuta DM7/L=1230**
36) **Vite a testa cilindrica con calotta**
37) **Molla disco maniglia**
38) **Vite con intaglio e calotta**
39) **Pezzo filettato con ISK e perno**
40) **Griglia vibrante**



5. BREVI INFORMAZIONI SU MATERIALI E MODI DELLA COMBUSTIONE

5.1. QUALITÀ E QUANTITÀ IDONEE DI COMBUSTIBILE

In generale la vostra stufa è stata ideata per bruciare legna secca in ceppi. È inoltre possibile bruciare altri combustibili come per

esempio tronchetti di legno pressato. Utilizzare esclusivamente materiale asciutto. La combustione di rifiuti di qualsiasi tipo, in particolare di materie plastiche, danneggia la stufa e la canna fumaria, ed è inoltre vietata dalla legge di tutela contro le emissioni di sostanze nocive.

Questo modello di stufa, per la sua struttura, dispone di un focolare piano. Questo significa che sulla brace di fondo già presente è consentito disporre un solo strato di combustibile. Occorre prestare molta attenzione, poiché l'inserimento di una quantità eccessiva di combustibile porta la stufa ad emettere una quantità di calore eccessiva e a subire un surriscaldamento che supera i valori previsti al momento della progettazione. La stufa quindi si potrebbe danneggiare.

5.2. QUANTITÀ DI COMBUSTIBILE

5.3. QUANTITÀ MASSIMA DI COMBUSTIBILE

Legna:

2 ceppi da circa 0,9 kg cad.

Tronchetti di legno pressato (spezzettati)

2 pezzi da circa 0,9 kg cad.

La regolazione della potenza della stufa avviene per mezzo della manopola di regolazione. Poiché il rendimento della stufa dipende anche dal tiraggio della canna fumaria, la mano-

Per azionare la manopola di regolazione si prega di utilizzare il guanto a protezione termica fornito. L'azionamento del disco smuovicenere deve essere effettuato esclusivamente utilizzando il gancio smuovicenere fornito in dotazione

pola di regolazione deve essere regolata in base alla propria esperienza personale

5.4. COMBUSTIONE PULITA

Rispondere alle esigenze del nostro tempo significa innanzitutto assumersi delle responsabilità. Il rispetto della natura è appunto una delle più importanti tra queste esigenze. I nostri prodotti sono delle soluzioni che rispecchiano di volta in volta lo stadio più avanzato dello sviluppo tecnologico. Questa è la premessa indispensabile per il funzionamento pulito, efficiente e

ineccepibile delle nostre stufe.

Le premesse fondamentali per una combustione pulita sono le seguenti:

Valore indicativo ‹ 15% umidità relativa.

1. LA LEGNA DEVE ESSERE ASCIUTTA E NON TRATTATA

Una stufa non è un "impianto di combustione di rifiuti". La combustione di rifiuti e di materiale non idoneo, come plastica, legno trattato, ecc. comporta il decadimento della garanzia! Ulteriori conseguenze sono il danneggiamento e l'imbrattamento dell'impianto, della canna fumaria e dell'ambiente!

Legna depositata in luogo asciutto e ben aerato da almeno 2 – 3 anni.

2. LA CORRETTA QUANTITÀ E DIMENSIONE DEL COMBUSTIBILE

-› Una quantità eccessiva di legna causa un surriscaldamento. Il materiale viene quindi eccessivamente sollecitato e la stufa produce valori negativi di gas di combustione.

-› Una quantità troppo scarsa di legna o ceppi troppo grossi impediscono alla stufa di raggiungere la temperatura d'esercizio ottimale. Anche in questo caso i valori del gas di combustione sono negativi.

-› Giusta quantità di combustibile significa:

per la legna 1,6 kg (2 ceppi – 25 cm di lunghezza) per strato (valore indicativo) con una potenza calorifica nominale di 6kW.

Attenzione: nella vostra stufa è possibile bruciare solamente legna e tronchetti di legno pressato. Per nessun motivo si deve bruciare plastica, materiali di carpenteria in legno trattato (per es. pannelli di masonite), carbon fossile o tessuti.

Con potenza calorifica nominale inferiore

(3 kW) 0,8 kg (2 ceppi - 25 cm di lunghezza

5.5. LA COMBUSTIONE DEL LEGNO

La combustione pulita del legno è un processo che rispecchia quello della decomposizione naturale, ciò significa che la CO_2 (anidride carbonica) liberata non incrementa o danneggia la concentrazione originaria di CO_2 dell'atmosfera.

5.6. Heizen in der Übergangszeit

Bei Außentemperaturen über 15°C besteht die Gefahr, dass auf Grund des geringen Förderdrucks des Schornsteins nur ein mäßiges Feuer entsteht. Dies hat eine vermehrte Russbildung in den Rauchkanälen des Herdes und im Schornstein zur Folge.
Erhöhen Sie die Primärluftzufuhr, schüren Sie öfter und legen Sie häufiger nach (kleinere Holzscheite) um die Russbildung in der Übergangszeit zu reduzieren.

6. INSTALLAZIONE DELLA STUFA-CAMINETTO

siehe Plan

Prima di mettere in funzione per la prima volta, oppure dopo un cambiamento di posizione e dopo lavori di manutenzione e pulizia, occorre assicurarsi che il tagliafiamme come anche il fermalegna (PROSPETTO PARTI DI RICAMBIO; pagina 6; elemento 24 e 25), siano correttamente posizionati. Se il tubo di uscita fumi dispone di una valvola a farfalla, questa deve essere aperta.

Per il corretto funzionamento della stufa occorre fare attenzione che il tiraggio della canna fumaria raggiunga almeno il valore prescritto (› 0,8 mbar). Se dovessero esserci problemi in questo senso, contattare il servizio spazzacamino.

Attenzione! Prima della prima messa in funzione rimuovere l'adesivo dal piano in vetroceramica Ceranfeld.

Importante: Durante il funzionamento, il piano in vetroceramica diventa molto caldo e si raffredda molto lentamente. Anche dopo che è trascorsa un'ora dallo spegnimento del fuoco sussiste ancora un elevato pericolo di ustioni!

6.1. REALIZZAZIONE DELL'ALLACCIAMENTO ALLA CANNA FUMARIA

In caso di nuovo collegamento ad una canna fumaria a parete, procedere nel modo seguente:

1. Misurare e disegnare a grandezza naturale sulla parete i punti per il collegamento della stufa (tenendo in considerazione l'eventuale spessore di una piastra di base).

2. Realizzare i fori nel muro.

3. Fissare al muro il mandrino a parete.

Innanzitutto, rendere ermetico il mandrino con della lana minerale. Rifinire quindi con della malta di cemento resistente al calore o simile

4. Dopo che la malta si è indurita, e dopo aver intonacato e imbiancato, posizionare la piastra di base insieme ad una protezione

per il pavimento (cartone).

5. Prestando molta attenzione, è ora possibile posizionare

La stufa non deve per nessun motivo essere fatta scivolare sul pavimento senza protezione.

der Tipp

Come supporto e strato di base può essere utilizzato dell'ondulato, del cartone, o anche un vecchio tappeto inutilizzato. Con questo sottostrato è possibile far scivolare la stufa.

l'apparecchio sopra la piastra di base.

Per un allacciamento a regola d'arte si consiglia di utilizzare i tubi di uscita fumi della gamma di tubi LOHBERGER. Il raccordo non deve per nessun motivo sporgere nella parete interna della canna fumaria. Sigillare la fessura tra il tubo di uscita fumi e il raccordo a parete con una guarnizione in ceramica.

L'installazione deve rispettare le vigenti disposizioni in materia di sicurezza e di edilizia. Per informazioni contattare il vostro servizio spazzacamino che vi fornirà tutti i chiarimenti necessari.

Se la canna fumaria presenta caratteristiche particolari (per esempio, è realizzata in mattonelle refrattarie smaltate), si prega di rispettare anche le normative di collegamento fornite dal produttore.

7. FUNZIONAMENTO

7.1. ACCENSIONE DEL FUOCO

(Distanze di sicurezza; pagina 4)

L'osservanza delle seguenti istruzioni di accensione consente di contenere al minimo le emissioni di sostanze nocive, e di conseguenza il rispetto dell'ambiente.

1. Se la stufa e la canna fumaria sono ancora fredde, oppure se si è in presenza di bassa pressione atmosferica, si consiglia di accendere inizialmente un po' di carta, per 'scacciare' il freddo dalla stufa e dalla canna fumaria.

2. Per accendere, appoggiare della carta non patinata sul fondo della camera di combustione, e sopra questa 0,5 kg di trucioli di legno dolce e 1,0 kg di legna (3 piccoli ceppi). Tirare completamente verso l'esterno l'azionatore della griglia smuovicenere (elemento II), e aprire quindi il registro di presa dell'aria primaria (elemento I) e il registro di presa dell'aria secondaria (elemento III)

wichtig

Non utilizzare carta lucida o carta di riviste. Non brucia bene ed inoltre rilascia sostanze tossiche nel gas di combustione per via die colori della stampa.

3. Ora accendere la carta. Attendere finché i trucioli di legno hanno preso fuoco bene. Dopo qualche minuto richiudere la leva di azionamento della griglia smuovicenere e il registro dell'aria primaria. Attendere ancora qualche minuto, e quindi regolare il registro dell'aria secondaria sulla posizione ideale.

4. Dopo che la legna si è consumata, inserire circa 1,6 kg di legna (3 ceppi). Aprire la leva di azionamento della griglia smuovicenere e il registro dell'aria primaria finché il legno ha preso fuoco bene (circa 2 minuti). Il registro dell'aria secondaria resta sulla posizione ideale. Procedere allo stesso modo ogni volta che si aggiunge legna successivamente.

5. I residui della combustione sono costituiti dagli elementi minerali del legno (circa 1%), che restano sul fondo della camera di combustione. Questa cenere – in quanto prodotto naturale puro – costituisce un eccezionale concime per tutte le piante del giardino. La cenere dovrebbe però prima essere lasciata riposare e quindi "spenta" con dell'acqua.

LA VERNICIATURA DELLA STUFA SI INDURISCE COMPLETAMENTE SOLAMENTE CON IL CALORE CHE SI SVILUPPA DURANTE LE PRIME ACCENSIONI.

- Non toccare la superficie durante il riscaldamento. È ancora malleabile.

- Le nostre vernici sono innocue, conformemente alla perizia TÜV, ed è quindi da escludere qualsiasi pericolo per la salute. Ciononostante si consiglia di aerare completamente e ripetutamente l'abitazione dopo il primo riscaldamento.

- Accendere la stufa alla massima potenza – in questo modo si abbrevia il tempo di indurimento.

- L'indurimento della superficie viene completato dopo alcuni normali procedimenti di riscaldamento.

Tutte le informazioni sul tipo di combustibile e sul corretto riscaldamento si trovano nel Capitolo 5.

7.2. CASSETTO PER LE CENERI

Per evitare un eccessivo surriscaldamento della griglia, occorre svuotare regolarmente il cassetto per le ceneri.

L'apparecchio non deve mai essere acceso con il cassetto per la cenere aperto › pericolo di surriscaldamento › perdita della garanzia.

Attenzione: nella cenere possono nascondersi ancora residui di braci ardenti. Riporre quindi le ceneri solo in un contenitore non infiammabile, e non appoggiare il cassetto per le ceneri su superfici infiammabili.

7.3. AZIONAMENTO DEL DISCO SMUOVICENERE

Facendo scorrere avanti e indietro la leva di azionamento del disco smuovicenere (elemento 13), le ceneri vengono fatte passare dalla camera di combustione al cassetto per le ceneri (elemento 22). Il questo modo nella camera di combustione si libera il passaggio per l'immissione di aria primaria, indispensabile nella fase di accensione.

Non è necessario azionare il disco smuovicenere durante il funzionamento.

7.4. REGOLAZIONE DEL REGISTRO PERAVERE POTENZA CALORIFICA NOMINALE

Combustibile	Legna / tronchetti legno pressato
Aria primaria	chiusa
Aria secondaria	aperta per 1/3
Disco smuovicenere	chiuso

La posizione "Aria primaria completamente aperta" può essere impostata solo in fase di accensione. Poiché il rendimento della stufa dipende anche dal tiraggio della canna fumaria, la manopola di regolazione deve essere regolata in base alla vostra esperienza personale.

8. OPZIONI DI MONTAGGIO

8.1. CREAZIONE DI UN'ALIMENTAZIONE ESTERNA DELL'ARIA DI COMBUSTIONE

->Smontare il pannello posteriore come segue: sollevare il piano in Ceran (pos. 30), allentare le 4 viti del coperchio in ghisa (pos. 29) e rimuovere il coperchio. Estrarre ora il pannello posteriore dal profilo in alluminio sollevandolo verso l'alto (pos. 14).

-› Tagliare la parte rotonda fustellata dal pannello posteriore (pos. 31) (lama in ferro).

Fissare il manicotto dell'aria di mandata (deve essere ordinato a parte) con le viti in dotazione e rimontare il pannello posteriore.

-› Collegare al manicotto dell'aria di mandata un tubo non infiammabile (ad es. tubo spiralato in acciaio) e fissarlo con una fascetta per tubi (non in dotazione!).)

-› Per un apporto sufficiente di aria, la lunghezza della conduttura non deve essere superiore a 4 m e non deve presentare curve.

-› Se la conduttura scarica all'aperto, deve terminare con una curva verticale di 90° verso il basso e con una protezione antivento.

9. MANUTENZIONE E PULIZIA

9.1. MANUTENZIONE GENERALE

La vostra stufa a caminetto Cook ME è stata progettata dal nostro team di sviluppo, con l'obiettivo di soddisfare i criteri di minima

manutenzione e massima durata. Ciononostante sono ancora necessari alcuni accorgimenti di pulizia ed il controllo periodico delle guarnizioni. Gli intervalli di tempo che possono trascorrere tra un'ispezione e l'altra dipendono essenzialmente dalla qualità di legno combustibile utilizzata, e dalla frequenza di

Tutti i lavori di manutenzione e pulizia devono essere realizzati esclusivamente con la stufa completamente raffreddata.

utilizzo della stufa.

9.2. PROMEMORIA

Utilizzare esclusivamente legna ben stagionata, asciutta e non trattata. Seguire attentamente le istruzioni relative alla corretta

In caso di utilizzo di combustibile scadente, il numero degli interventi di manutenzione necessari può più che raddoppiare.

quantità di legna.

9.3. FINITURA E PULIZIA DELLE SUPERFICI

Il vetro degli sportelli può essere pulito con l'apposito detergente per vetri. Il detergente per vetri è in vendita presso i rivenditori autorizzati di stufe. Se il vetro risulta sporcarsi di fuliggine in modo eccessivo, la causa potrebbe essere dovuta all'utilizzo di legna umida.

La superficie della stufa è altamente resistente al calore e può essere pulita solamente con un panno (eventualmente umido). Per i ritocchi, utilizzare esclusivamente vernice originale, disponibile come accessorio presso il vostro rivenditore specializzato

Per nessun motivo la vernice deve essere pulita prima del primo riscaldamento

9.4. APERTURE PER L'ARIA DI CONVEZIONE

Aspirate regolarmente i depositi di polvere dalle aperture per l'aria di convezione, in modo tale da lasciarle libere. Prima di rimettere in funzione la stufa in occasione dell'inizio della nuova stagione e dopo un periodo di inattività, si consiglia di ripulita a fondo, per evitare un'eccessiva formazione di odori fastidiosi

9.5. PULIZIA DELLE CONDOTTE DEI FUMI

(Una volta all'anno)

-› Smontare i tubi di uscita fumi.

-›Eventuali depositi di fuliggine o polvere all'interno della stufa e dei tubi di uscita fumi possono essere rimossi con una spazzola e aspirati.

-› All'inizio e alla fine di ogni periodo di utilizzo del riscaldamento, verificare le guarnizioni sullo sportello della camera di combustione e sul cassetto per la cenere. Se queste dovessero risultare danneggiate o eccessivamente consumate, provvedere alla sostituzione.

Solo guarnizioni intatte garantiscono il perfetto funzionamento della vostra stufa.

10. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Cosa fare se...?

Problema	Causa	Soluzione
1. La lastra di vetro ceramico si copre troppo velocemente di fuliggine.		Osservazioni di carattere generale: di tanto in tanto (secondo la frequenza d'utilizzo) occorre pulire ogni lastra di vetro con il detergente per vetri.
	-› Tiraggio insufficiente.	Consultare il servizio spazzacamino (può eventualmente essere necessario allungare la canna fumaria).
	-› Errata regolazione	Regolare assolutamente la manopola di regolazione come indicato nelle presenti istruzioni per l'uso (se la presa d'aria secondaria è chiusa, la lastra di vetro si copre molto velocemente di fuliggine, ma con un utilizzo conforme questa può tornare a liberarsi da sola).
	-› Eccessiva quantità di combustibile	Vedi punto 'Quantità massima di combustibile'
	-› Legna umida.	Vedi punto 'Combustione pulita', utilizzare eventualmente tronchetti di legno pressato (generalmente sono uniformemente asciutti).
2. La stufa non ha un tiraggio regolare.	-› Tiraggio del camino insufficiente.	Vedi punto 'Brevi informazioni su materiali e modi della combustione'
	-› La stufa è piena di fuliggine all'interno	Vedi punto 'Manutenzione e pulizia'
3. La combustione nella stufa non è corretta.	-› Influsso delle condizioni atmosferiche.	Vedi punto **'ACCENSIONE DEL FUOCO'**
	-› Accensione non conforme.	Vedi punto **'ACCENSIONE DEL FUOCO'**
4. La stufa emette forti odori o libera fumo all'esterno.	-› Fase di riscaldamento.	Vedi punto 'Funzionamento' (Indurimento della vernice)
	-› La stufa è impolverata / piena di fuliggine.	Vedi punto 'Aperture per l'aria di convezione
5. La vernice non indurisce.	-› La fase di riscaldamento non si è mai conclusa correttamente	Vedi punto 'Funzionamento' (Indurimento della vernice)
6. Fuoriuscita di fumi in fase di aggiunta di combustibile e durante il riscaldamento.	-› Tiraggio del camino troppo scarso, collegamento del tubo di uscita fumi non a tenuta.	Controllare i punti di collegamento e se necessario sostituire le guarnizioni.

Se nonostante queste indicazioni non si giunge ad alcuna risoluzione dei problemi, contattare il rivenditore specializzato o il servizio spazzacamino

11. ASSISTENZA TECNICA

Austria (sede centrale)

LOHBERGER Heiz u. Kochgeräte Technologie GmbH

Landstraße 19

5231 Schalchen

telefono: +43 7742/ 5211-199

telefax: +43 7742/ 58765-199

e-mail: service@lohberger.com

NOTA BENE

Affinché il nostro centro d'assistenza tecnica sia in grado di sbrigare e preparare accuratamente le riparazioni e le forniture dei ricambi, abbiamo bisogno delle seguenti informazioni al momento della Vs. richiesta d'assistenza tecnica:

1. il Vs. indirizzo completo
2. il Vs. no telefonico ed eventualmente no telefax oppure indirizzo e-mail
3. l'indicazione esatta dell'apparecchio (vedi targhetta tipo)
4. indicarci appuntamenti possibili per una visita dell'assistenza tecnica
5. la data d'acquisto
6. la descrizione esatta del problema o del desiderio d'intervento tecnico
7. prego tenere la fattura della Vs. cucina a portata di mano

Così ci potete aiutare nel risparmiare tempo e spese per poter lavorare più efficacemente per Voi.

Un suggerimento

Prima dell'installazione e del collegamento dell'apparecchio trascrivere le indicazioni della targhetta identificativa nella tabella sottostante:

Tipo di stufa:

.....

Codice articolo:

.....

Potenza termica nominale:

.....

Pressione di mandata richiesta in mbar:

.....

Allacciamento gas di scarico: (sinistra, destra, dietro, laterale):

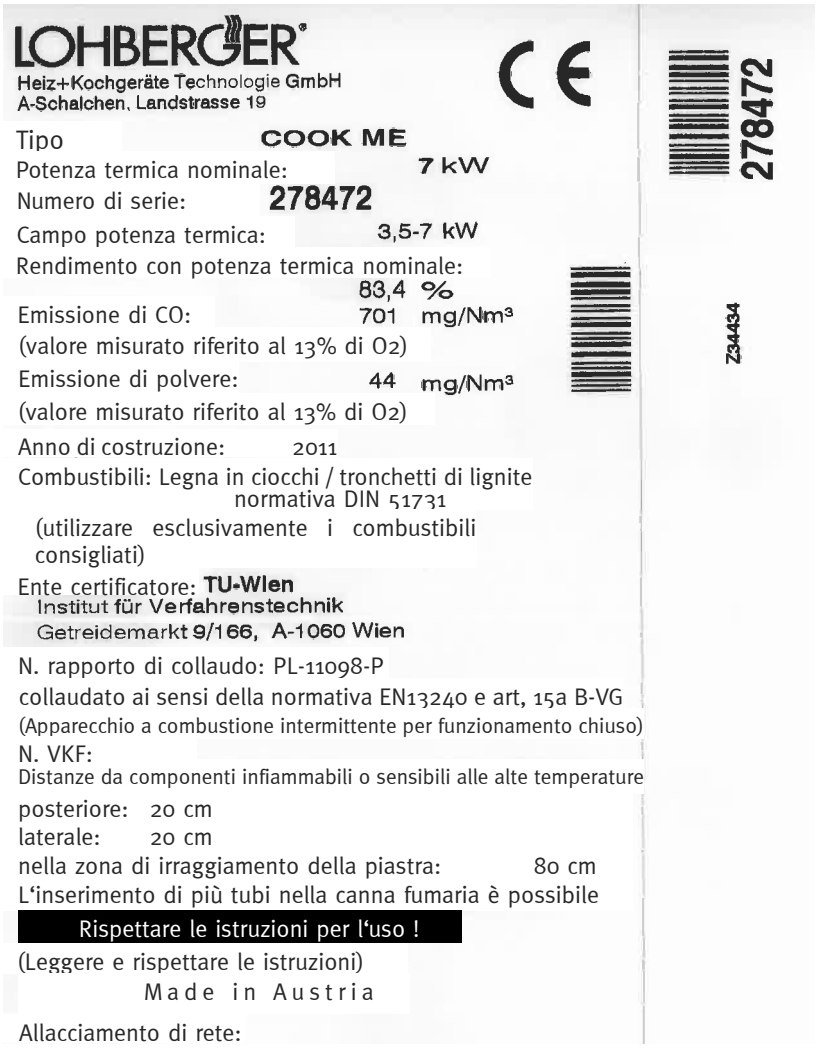
.....

Colore:

.....

12. TARGHETTA IDENTIFICATIVA

La targhetta identificativa incollata sulla stufa riporta tutti i dati importanti dell'apparecchio incluso il costruttore, il numero di serie e la denominazione.


LOHBERGER®
Heiz+Kochgeräte Technologie GmbH
A-Schalchen, Landstrasse 19

CE

278472

Tipo COOK ME
Potenza termica nominale: 7 kW
Numero di serie: 278472
Campo potenza termica: 3,5-7 kW
Rendimento con potenza termica nominale: 83,4 %
Emissione di CO: 701 mg/Nm³
(valore misurato riferito al 13% di O2)
Emissione di polvere: 44 mg/Nm³
(valore misurato riferito al 13% di O2)
Anno di costruzione: 2011
Combustibili: Legna in ciocchi / tronchetti di lignite normativa DIN 51731
(utilizzare esclusivamente i combustibili consigliati)
Ente certificatore: TU-Wien
Institut für Verfahrenstechnik
Getreidemarkt 9/166, A-1060 Wien
N. rapporto di collaudo: PL-11098-P
collaudato ai sensi della normativa EN13240 e art, 15a B-VG
(Apparecchio a combustione intermittente per funzionamento chiuso)
N. VKF:
Distanze da componenti infiammabili o sensibili alle alte temperature
posteriore: 20 cm
laterale: 20 cm
nella zona di irraggiamento della piastra: 80 cm
L'inserimento di più tubi nella canna fumaria è possibile
Rispettare le istruzioni per l'uso !
(Leggere e rispettare le istruzioni)
Made in Austria
Allacciamento di rete:

Z34434

13. GARANZIA

Le presenti condizioni di garanzia valgono in tutti i paesi europei in cui gli apparecchi di Lohberger vengono commercializzati da parte di rivenditori locali. I diritti di garanzia devono essere esercitati nei confronti dei rivenditori locali o del rivenditore presso cui l'apparecchio è stato acquistato.

La garanzia

LOHBERGER in linea di massima assicura una garanzia completa per 3 anni per difetti di materiale e di fabbricazione accertabili. Ivi escluse sono soltanto le parti soggette ad usura (p.es. argilla refrattaria e griglie) nonché elementi elettrici.

Per alcuni modelli (p.es. AQUAITHERM) e parti (p.es. vetro vista fuoco) esistono certe restrizioni: per i prodotti AQUAITHERM la garanzia dipende dal montaggio di un rialzamento di ritorno effettuato da mano professionista oppure dal montaggio di un armadietto per raccorderia SYSITHERM; un appannamento del vetro vista fuoco per surriscaldamento (ceramizzazione del vetro; ⇨ livello di caricamento combustibile) non subentra nei casi di garanzia.

L'inizio della garanzia

La garanzia si attiva nel momento della consegna dell'apparecchio. Quindi conservare bene il certificato di garanzia assieme alla fattura. Premessa per il nostro impegno di garanzia è che l'apparecchio sia montato e collegato secondo le nostre istruzioni e le norme Ö/DIN vigenti e che venga usato correttamente e mantenuto professionalmente.

Le riparazioni

I nostri tecnici esaminano accuratamente il Vs. apparecchio e verificano se il diritto di garanzia sussiste. In caso affermativo decidiamo come rimediare al difetto. In caso di riparazione provvederemo ad un rimedio professionale in loco oppure presso la ns. officina. In tal caso il periodo di garanzia dell'apparecchio non ne sarà influenzato (inizio = data di consegna); nel caso che l'apparecchio debba essere sostituito, il periodo di garanzia riinizia con la nuova consegna. Nel caso che bisogna mandarci l'apparecchio per riparazione, allegare prego il certificato di garanzia e la fattura.

Le spese

Durante il periodo di garanzia LOHBERGER sostiene ogni spesa. Nel caso ritenessimo opportuno che l'apparecchio debba essere riparato nella nostra officina, le spese di trasporto e la responsabilità dello stesso vanno a carico del consumatore.

Esclusione dalla garanzia

In caso di perdita o danneggiamento dell'apparecchio a causa di furto, fuoco, vandalismo o altre cause simili, non assumiamo alcuna responsabilità. Inoltre sono esclusi da responsabilità danni diretti o indiretti derivanti da un apparecchio fornito o dal trasporto stesso dell'apparecchio, a meno che lo stesso trasporto sia effettuato da LOHBERGER oppure da un vettore da noi incaricato.

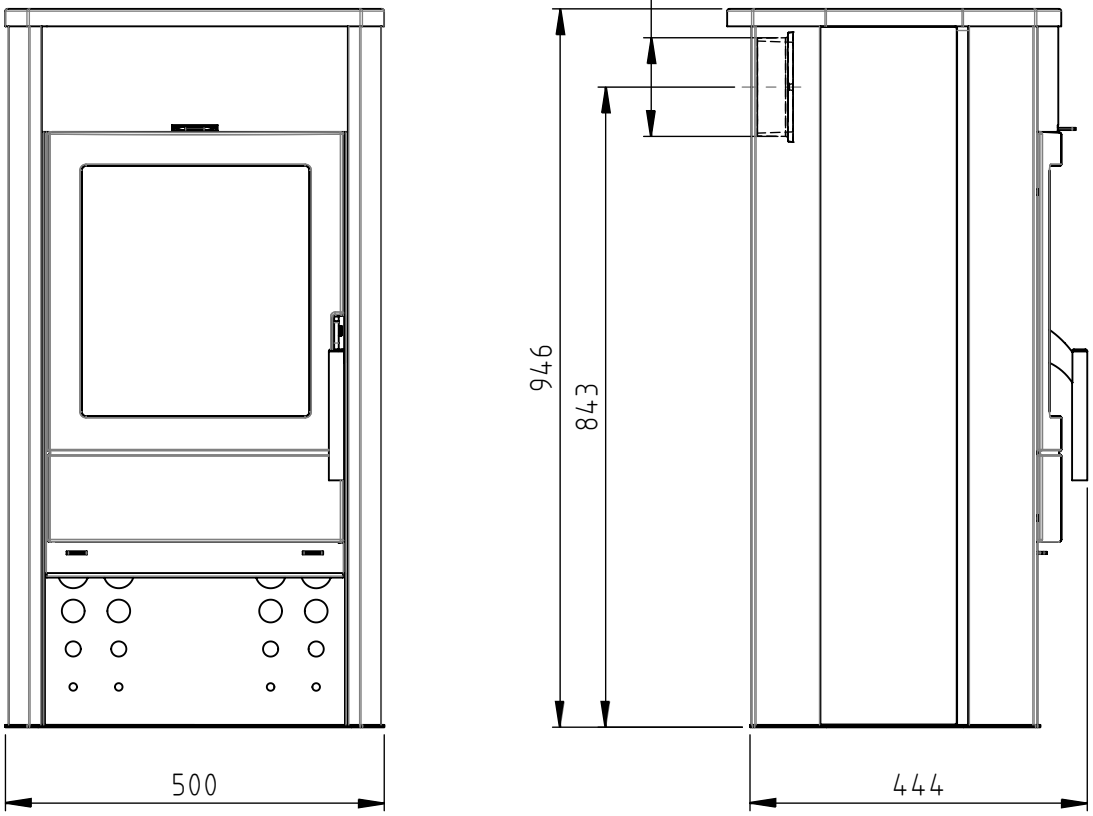
Per danni causati da influssi chimici o elettrochimici (p.es. sostanze nocive nell'aria combusta, consistenza dell'acqua di riscaldamento non conforme alle norme VDI (Verein deutscher Ingenieure - associazione degli ingenieri tedeschi, p.es. calcare ecc.) oppure da un'installazione non conforme alle regole tecniche o al manuale di LOHBERGER non assumiamo alcuna responsabilità.

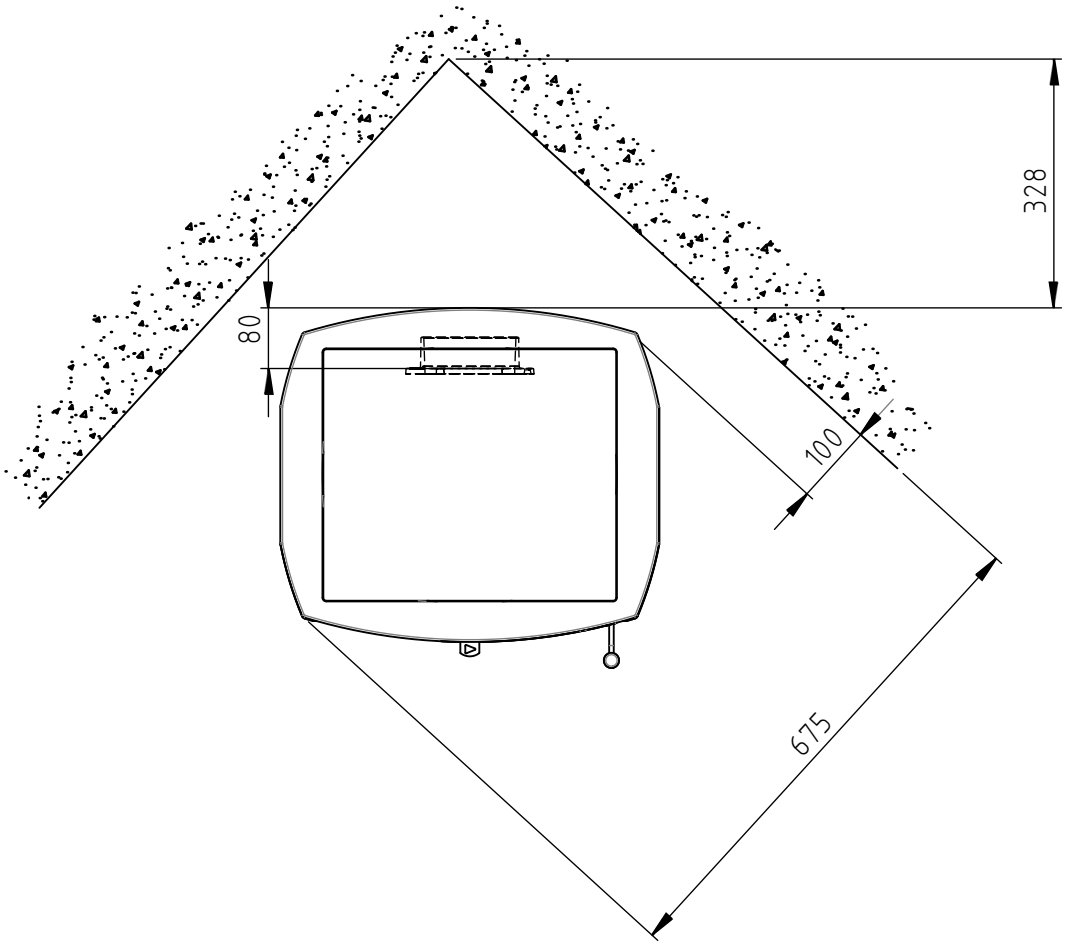
Per danni alla vernice o allo smalto riconducibili a difetti di fabbricazione possiamo assumere responsabilità, soltanto se questi ci vengono comunicati per iscritto entro 14 giorni a partire dalla consegna dell'apparecchio.

Modifiche o interventi all'apparecchio eseguiti da persone da noi non autorizzate comportano l'estinzione della garanzia. Lavori di regolazione e di spostamento sono di principio da effettuare a pagamento.

Modifiche o interventi all'apparecchio eseguiti da persone da noi non autorizzate comportano l'estinzione della garanzia. Lavori di regolazione e di spostamento sono di principio da effettuare a pagamento.

14. DIMENSIONI DI ALLACCIAMENTO





Il costruttore si riserva il diritto di leggere variazioni di colore per motivi di stampa, refusi, variazioni delle dimensioni e modifiche tecniche!

LOHBERGER®

Riscaldare naturalmente. Naturalmente Lohberger.

Heiz u. Kochgeräte Technologie GmbH
Landstraße 19
5231 Schalchen, **Austria**
telefono: +43(0)7742/5211-151 bis 153
telefax: +43(0)7742/5211-109
Web: www.lohberger.com
e-mail: office@lohberger.com